

???????????????????? C-89/10 ??? C-96/10

Q-Beef NV

????

Belgische Staat

???

Frans Bosschaert

????

Belgische Staat ?.??.

(????????? ??? rechtbank van eerste aanleg te Brussel

??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ?????? – ?????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? – ?????????? ??? ?????????????????????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? – ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? – ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????????????? – ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? – Dies a quo – ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? – ?????????????????? ??????????????»

????????? ??? ??????????

1. ?????? ??? ?????? – ?????? ?????????????? – ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? – ?????????????? – ?????????????? ?????????????????? – ?????????????? ??? ?????????????? – ??????????????, ??? ?????, ?????????????????? ?????????????????? ? ??????????????????

2. ?????? ??? ?????? – ?????? ?????????????? – ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? – ?????????????? – ?????????????? ?????????????????? – ?????????????? ??? ?????????????? – ?????????????? ??? ?????, ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????????? – ?????????????????? – ??????????????????

3. ?????????????????? ?????????????? – ?????????????? – ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? – ?????????????????? ?????????? – ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????????

(?????? 267 ????)

1. ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????, ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????????????, ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? «????????? ??????????????????»

?????????? ???? ?????????????? ??????????????».

?????????, ?????????? ?????????????????? ?????????? ???? ???? ?????????????? ??????????????
????????????????? ???? ?????????????????? ?????? ?????????????? ???? ?????????? ???? ?????????, ?? ?????? ??????
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ???? ?????????????????? ??????
????????????? ?????? ?????????? ?????, ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ???? ??????????????????
????????????????, ?????????????????? ?????? ???? ?????????? ???? ?????????????????? ???? ???? ??????????????????????????????

????????, ??? ?????????????????? ? ?????? ???? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????????????
????????? ???? ???? ???? ?????????????????? ?????? ???? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ???? ???? ? ??????????????????
????????????????? ???? ???? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ???? ?????????????????? ??????
????????????? ?????????? ? ???? ?????????????? ???? ??????????, ?????????? ???? ???? ?????????? ?????????????????? ??????????????
?? ??????????????????????. ?????? ?????????? ???? ?????? ???? ??????????????????????????????????, ? ?????????????????? ??????????
????????????????????????? ?????????????????? ???? ???? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ???? ????
????????????? ???? ??????????, ?????????? ???? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ????
????????????????????????? ???? ???? ???? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????. ??????????????????????, ?? ?? ????
????????? ?????, ?????????? ?????????????????? ???? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?
????????????????????? ?????????????? ???? ?????????? ???? ?????????????????????? ???? ?????????????? ? ?????????? ???? ???? ??????????,
?????? ???? ?? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ???? ?? ?????? ?????????????????????? ?????????????????????? ???? ?????????????, ?
?? ???? ? ???? ??????, ??? ?????????????????? ?????????????? ??????????????????

(??, ????????? 34-36, 38, ??????????1)

2. ?? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?? ??????????
????????????????? ?????????????????? ???? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ???? ?????????? ?????????? ????
?????? ?????????????? ?? ??????????????????, ?????? ?????????? ???? ?????????????? ?????????????????????? ???? ? ?????????? ????
????????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????? ?????? ???? ??????????????, ???, ?? ???? ?????? ??????????????
????????? ???? ??????????, ? ?????????????? ???? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????
????????????????????, ?????????????????????? ???? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ???? ?????????????????????? ????
????????????????????? ??????????????????????????, ?????? ?? ?????????????? ???? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??????????
????????????????? ?? ?????????????????? ???? ?? ?????????????? ?? ?????? ???? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????
?????????????

(??, ?????? 45, ?????????? 2)

3. ? ???? ?? ?????????????????? ??????????????????, ?? ?????????????????????? ??????????, ??? ?????????????????????? ????
????????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ??????????
?????? ?????????? ???? ?????????? ?????????? ?????????????? ???? ?????????????????? ?????????????????? ???? ?????????????????? ??????
????????????????? ?????????? ?????? ???? ???? ?????????????????? ?????? ???? ???? ?????????????? ??????????

?????????????, ?????????, ?? ?????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ????
????????????????????? ?????????????????? ?????????????? ????' ?????????? ???? ?????????? ??????????. ??????????????, ???
????????????????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????????????? ???? ???? ?????????????????? ??????, ?????????? ??
????????????????????????? ????, ????' ??????????, ?????????????????? ???? ???? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ???? ??????????
????? ??????????????????????. ?????? ??????????????, ?? ?????????? ???? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ????
????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ???? ?
????????????????????? ???? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ???? ?????????? ?????????????????? ??????????????????
????????????????? ???? ?? ?????????????????? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ????
????????????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ??????????????????????

(??, ???????? 47-48, 51, 53, ????????. 3)

???????? ???? ????????????? (???????? ??????)

??? 8?? ????????????? 2011 (*)

«???????? ????????????? ????????????? ????????????? ?? ?? ??????? ??? ?????? – ?????????????
???????????????? ???? ?????? ????????????? ?????? ????????????? ????????????? ???? ?????????? ?? ??????
????????????? ?????????? ?? ?? ??????? ??? ?????? – ?????????? ??? ?????????????????????? ?? ???
????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? – ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????
????????????? ?????????????? – ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????????????????? –
????????????? ??? ?????????????? ?????????????? – Dies a quo – ?????????????? ?????? ??? ?????????? ???
????? ?????????? – ?????????????????? ??????????????»

????? ?????????????????????? ????????????? C?89/10 ??? C?96/10,

?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??
rechtbank van eerste aanleg te Brussel (???????) ?? ??????????, ??????????????, ??? 29?? ???
12?? ?????????????? 2010, ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? 17 ??? 22 ??????????????
2010, ??? ?????????? ??? ??????

Q-Beef NV (C?89/10)

?????

Belgische Staat

???

Frans Bosschaert (C?96/10)

?????

Belgische Staat,

Vleesgroothandel Georges Goossens en Zonen NV,

Slachthuizen Goossens NV,

?? ?????????????? (????????? ??????),

????????????? ??? ?????? J.?C. Bonichot, ?????????? ??????????, L. Bay Larsen, C. Toader
(?????????????), A. Prechal ??? E. Jaraši?nas, ??????????,

????????? ??????????????: N. Jääskinen

?????????: C. Strömholm, ?????????, ?????????,

???????? ?????? ??? ????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????? ?????????????? ???
3?? ?????????????? 2011,

????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

– ?? Q-Beef NV ??? F. Bosschaert, ?????????????????? ??? ??? J. Arnauts-Smeets, advocaat,

– ?? Vleesgroothandel Georges Goossens en Zonen NV ??? Slachthuizen Goossens NV,
????????????????????? ??? ??? A. D'Halluin ??? F. van Remoortel, advocaten,

– ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? J.-C. Halleux, ?????????????????? ??? ???
Y. Vastersavendts ??? E. Jacobowitz, advocaten,

– ? ?????????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? S. Thomas ??? H. van Vliet,

????? ??????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ??????????????
???? 26?? ?????? 2011,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ???
????????????????? ??? ?? ??????? ??? ??????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ???
????????????????????????????????? ??? ??????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ???
?? ?????????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????????????? ??? ??????????
????????????? ??? ?????????????? ???????.

2 ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????, ???????, ? Q-Beef NV
(??? ?????: Q-Beef) ?????????? ?? ?? Belgische Staat (????????? ??????????) (C-89/10) ???,
??????????, ? F. Bosschaert ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?? ???
Vleesgroothandel Georges Goossens en Zonen NV ??? Slachthuizen Goossens NV (??? ?????:
????????????? Goossens) (C-96/10) ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????
????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ???
????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ??????????????????
??? ?????????? ??? ??? ??????? ??? ?????? ??? ?? ?????????????????? (??? ?????: ???????).

?? ?????????? ??????????

? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??????????

? ?????????? ??? 1987

3 ? ?????? ??? 24?? ?????????? 1987 ??? ??? ?????? ??? ?????? (*Moniteur belge* ??? 17??
????????????? 1987, ? 5788, ??? ?????: ?????? ??? 1987) ?????????? ??? ?????????? ??????????????????????
??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????????? ???
?????????????, ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????????? (??? ?????:
????????????? ??? 1987). ?????????? ?? ?? ?????? ??? 2, ? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? «???
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??? ??????????????????
????????????????? ??? ?????????? ??????».

4 ?? ????? 32, ??????????? 2, ??? ????? ?? 1987 ?????:

«??? ?????????? ?????????? [??????] [...]. ?? ?????? ??? ???? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????, ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????
????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????, ??
?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ??????????????. ?? ?????? ??????????????????
??:

1° ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ? ?????? ?????????? ??
?????????, ?????????????, ?????????????, ?????????????????, ?????? ? ????????????????? ?????

[...]

? ?????????????? ?????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????, ?????????????,
????????????????????, ??????? ? ?????????????????? ?? ? ?????? ??????????, ?????????????????? ?????
????????????????? ?????????????? ?????? ?? ??????????»

5 ? ?????? ?? 1987 ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????
??? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ?? ?????????????? ?????. ?? ?? ??????????
????????????? ?? 11?? ?????????????? 1987 ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??
?????? ?? ?????? ?? ?? ??????????????? (Moniteur belge ??? 23?? ?????????????? 1987, ? 19317, ??
?????: ?????????? ?? 1987) ?????????????? ?? 1?? ?????????????? 1988 ?? ?????????? ?? ??????
????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????, ?????? ? ?????? ?? ?????????? ? ??????????
?????????????. ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????
????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????, ? ??????, ?? ??????? ??????
?????????????, ?? ?????????????? ?????? ??????, ?? ?????????????? ? ?????????? ?? ??????? ?????? ??
????????????? ???????, ? ?????? ?? ?? ?????????? ?? 1987 ?????????????????? ???' ?????????????.
????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????? 93,
?????????????? 3, ?? ??????????? ?? (?? ??????????, ??????? 93, ?????????????? 3, ?? ??????????? ??
???, ?????????????, ??????? 88, ?????????????? 3, ??).

? ?????? ?? 1998

6 ?????????? ?? ?????????????? 91/538/??? ?? ?????????????, ??? 7?? ?????? 1991, ?????????? ?? ??
????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?? ????????? (?? L 294, ? 43), ?? ???
?????? ?? ?????????? ?? 1987 ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ??????, ?? ?????? ?? ??????
?? 23?? ?????????? 1998 ?? ?? ?????????????? ?? Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des
animaux et des produits animaux (Moniteur belge ??? 30?? ?????????????? 1998, ? 13469, ?? ??????:
?????? ?? 1998), ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????????? (??
?????: ?????????? ?? 1998), ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????,
?? ?????????? ?????????????????? ?? ?? 1? ?????????????? 1988, ?????? ?? ?? ?? ?????????, ?? Fonds
budgétaire pour la santé ??? la qualité des animaux et des produits animaux (?? ??????,
????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? 1987: ???????). ?? ?????????? ?? 1998 ??????????
????????????? ?? ?????????? ?? 1987 ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??
????????? ?? 1?? ?????????????????? 1997 ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????
????.

7 ?? ?????? 5 ?? ?????? ?? 1998 ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????????, ??????? ???????,
?? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??
????????????, ?????????????????, ?????????????????, ?????????????????????, ??????? ? ?????????????????? ?? ? ??????
????????????.

8 ?? ????? 14 ??? ????? ??? 1998 ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??????????????. ????? ?? ?????? ?????:

«?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????»

[...].

?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ???????????.

?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ????. ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ????. ??? ?????????????? ?????? ??? ?? ??? ??? ?????????????? ??? 1?? ?????????????? 1997.

????? ?????? ?? ?????????????? ???, ?? ?????????????????? ?????????? ??? ??? 1?? ?????????????? 1988 ?????????????????? ???' ?????????????? ??? [????????????????? ??? 1987], ??? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ??? 8?? ?????????? 1989, 23?? ?????????? 1990, 19?? ?????????? 1993, 15?? ?????? 1995, 25?? ?????????????? 1996 ??? 13?? ?????????? 1997, ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ???, ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ? ??? ?????????? ? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ???, ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ??????????????»

9 ?? ?????? 15 ??? 16 ??? ?????? ??? 1998 ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ??????????????»

10 ?? ?????? 17, ?????????? ?????????, ??? ?????? ??? 1998 ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ???' ?????????????? ??? ?????????????? ??? 1987 ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? 1998.

? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ??????????????????

11 ?? ?????? 1376 ??? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????:

«????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ?? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????»

12 ?? ?????? 2262 bis, ?????????????? 1, ?????? ?????????, ??? ?????????? ?????????, ???? ?????????????????????? ?? ?????? ??? 10?? ?????????? 1998, ? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? 27 ?????????? 1998, ?????????:

«?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????»

13 ?? ?????? 2244 ??? ?????????? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??????????????????, ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ???:

«? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????????????????, ?????????? ?????? ?????????? ? ?????????? ??????????????????»

? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??????????????

?????????»

14 ?? ????? 100, 1°, ??? ?????????????????? ????? ??? 17?? ??????? 1991 ????? ???
????????? ????????????? (Moniteur belge ??? 21?? ?????????? 1991, ? 17960, ??? ?????:
????????????????? ????? ??? ???? ?????????? ?????????????), ??????:

«????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ????? ??? ??????????, ??? ??? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??????????????, ?????????????????? ? ??????????????
?????????????:

1° ?? ?????????????? ?? ??????, ??? ?????? ?? ?????????????? ????? ?????? ?????? ???
????????????????? ??? ??? ????? ? ??? ?????????????? ?????, ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????
??? ??? 1? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ????? ?? ?????? ??????????????.

[...]».

15 ?? ????? 101 ??? ?????????????????? ?????? ????? ??? ?????????? ?????????????? ??????:

«[...] ? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??????????
?????????????»

16 ????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ???????, ??
????? 2257 ??? ??????? ??????? ??????:

«? ??????????:

[...]

????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ???
??? ?????????? ??????.

[...]».

? ?????????????? ?????????? ??? ??????????????

17 ??????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????? 93 ??? ?????????, ? ?????????, ?? ??? ?????????
??? 91/538, ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? 1987 ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ???
????????? ??? ??????? 92 ??? ?????????? ??? (??? ??????????, ??????? 92 ??? ?????????? ?? ???,
????????????? ?????????? ??????????????????, ??????? 87 ??) ???, ?????? ??????????, ??? ??? ??????????
?????? ?? ??????????????, ??? ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????????? ??????????, ??? ?????? ???
????????, ??????? ?? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ??????

18 ?? ?????????? ??? 7?? ?????????????? 1995 ??? ??? 20?? ?????? 1996, ?? ?????????? ???
????????? ??????????????, ?????????? ?? ?? ?????? 93, ?????????????? 3, ??? ??????????, ???????
????????????????? ??????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? 1987 ??? ??? ??????????????????
??? ?? ??? ??????????

19 ?? ?????????? ??????? ??????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ? ?????? ??? 1998, ???????????,
????????? ??????, ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?? ??????
????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????, ?? ??? ?????????? ??? 91/538, ?? ?????????? ??? 1987
????????????? ?? ??? ?????? ??????

20 ?? ?? ??? ???? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ???
????????????? ??? 30?? ?????????? 1996 ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ???

????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ? ?????? ??????? ??? ?? ????????? ??,
?? ????????? ????? ????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????, ????? ?????? ??
????????????? ?????????? ??????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ????????? ???????
????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????
????????????????? ??? ??????? ?????? ?????? ??????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????
????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? ??????????, ????? ??? ?? ??????
?????????? ?? ?? ??????????? ???????, ? ?? ?????????? ?? ?? ??????????? ??????? ???????????????
???? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ???
?????????????? ?????????? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????, ????? ??? ? ???????????
?????????????? ????? ??????????? ??????????;»

? ????????? C-96/10

25 ? F. Bosschaert ?????? ????????? ? ???????, ????? ??? ????????? ??????? ??? 1989 ??? ???
1996, ?????????? ????? ?????????? Goossens ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ???????
????? ?????? ?? ??? ??? ??????? ?????? ??????????????? ?? ??????. ?????????? ??? ?????????? ???
Vleesgroothandel Georges Goossens en Zonen NV ? ??????, ?? ?? ?????? ???, ??? ???????????
??? Slachthuizen Goossens NV, ??? ??? ?????????? ??? T?????. O F. Bosschaert ?????????? ???
????????????? ??? ?????????? ??????, ??????? ?????????????? ?????? 38 842,46 ?????, ??????? ???
????????????????? ???????????, ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ???
????????? ???

26 ????? 31 ????????? 2007, ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? van Calster ?.??., ? F.
Bosschaert ?????????? ?????????? ??? rechtbank van eerste aanleg te Brussel ??????, ???????, ?????
??? ??????????? ???????????, ??? ?? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ???????????????
?????????????, ???, ???????????????, ????? ??? ??????????? Goossens, ??? ??? ?????????????? ??? ???
?????? ?????? ?? ?????? ??????? ??? ?????? ??? ??????????? ???????????.

27 ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? 21 ?????????????? 2007 ??? ?????????? ??? ?? ?????
??????, ?? ??????????? Goossens ?????????? ??? ?????????????????????? ??????? ?????? ??? ??????????
????????????, ?????????, ?????????, ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????????????? ??
????????????????? ??? ??????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ? F. Bosschaert ???, ??????????, ???????
?????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????????? ??? ?? ?????? ??????? ?????????????? ??? ?????????.

28 ????? ?????? ?????????? C?89/10, ?? ?????????? ??????????????? ?????????????? ???, ?? ?????????? ??
?????????? ?????????????? ???????, ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ???
????????? ??? ? F. Bosschaert ??? ?? ??????????? Goossens ?????????? ?????? ??? ??????????? ???????????
??? ??? ?????????????? ??? ??????????????????. ??????? ??????? ???, ?????????????? ?????? ?????? ???
????????????????? ? F. Bosschaert ??? ?? ??????????? Goossens, ? ?????????????????????? ?????????? van
Calster ?.??. ?????? ??????? ?????????????????????? ?????????????, ??????? ?? ??????????????? ???
????????????????? ??? ??? ??????????????? ?? ?????????????????????? ??????????, ?????? ?????????????????? ??
????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????

29 ??????????????, ?????? ??? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ??? ??????? ??? ? F.
Bosschaert ?????????? ?????? ??? ??????????? Goossens ?????????????????????? ?? «?????????? ???????????»,
?? ??????????????? ??????? ?????????????????????? ??????? ?????????????????? ?????? ??????. ? ?????????????? ?????,
????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? 10?? ?????????? 1998, ???
????????????????? ??? ??????? ???????, ??????? ?? ??????? ??????? ??? ??? 27 ?????????? 1998,
????????????????? ??????????? ??? ??????? ??? ?????? ??????. ?????? ???????????, ?????? 31 ?????????? 2007,
????????????????? ??????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????? ?????? ?????????? ??????????????. ?????? ??????
??? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? 21 ??????????????
2007 ??? ??? ?????????????? Goossens, ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ??????
????? ??????????? ?????? ??? ??????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ???

? F. Bosschaert ?????????? ?? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??? 2007.

30 ??? ??? ?????????? ??????, ?? rechtbank van eerste aanleg te Brussel ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ????? ?????????????? ?????????????, ??
??? ??????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????????? ?? ?? ?????? ??? ??
????????? ????? ?????????? C?89/10, ????? ?????????????????? ??? ?????? 24 ??? ?????????? ?????????????,
?? ?? ?????????? ????? ?? ??????;

«?? ?????????????? ????? ??? ?????? ??????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??
????????? ? ???????, ?? ?? ?????? ???, ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??
????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ???????
?????? ?????? ?????????????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????, ??
??????, ??????????????, ??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????, ????? ??? ??
?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????, ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ? ??????????
????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ??????????????, ?? ?????????
??? ?????????? ?????????, ?????????????? ??? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ??????????????
????????? ?? ?????????????? ??????????????, ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ? ?????????? ?????? ??? ??????????????
??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ??? ?????? ??????????????, ?????? ?
????????????????????? ??????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????, ???
? ???' ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????, ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?????? ??? ??????????
????????, ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????
????? ?????? ??? ?? ?????????, ?????????????????????, ?? ?????????????????????????? ?? ?????????? ?????? ??
????????????????? ?????????????, ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ???
????????????? ??? ? ??????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????»

31 ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? 6?? ?????????? 2010, ?????????????????? ?
?????? ??? ?????????????? C-89/10 ??? C-96/10 ????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ???
????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??????????????????

??? ??? ?????????????????????? ??????????????????

????????????????????? ??????????????????

32 ?????????? ?????? ?????????????? ???, ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????, ?????
????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????????
??? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ???
????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??
????????? ??? ?????????, ??????? ?? ?????????? ??????? ?? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????
??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? (?????
??? ??????????????????) ??? ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ???
????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????? ??? ?????????? (????? ???
?????????????????????????????????) (??., ?????????? ???????, ?????????? ??? 19?? ??????? 2011, C-452/09, laia
?.??., ??? ?????? ??????? ?????????????????? ??? ??????????, ?????? 16 ??? ?????? ??????????????????
????????????????).

??? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? C?89/10 ??? C?96/10

?? ??? ????? ?????????? ??????? ?? ???????????, ? ?????????? ?? ??????? ??????? ?? ??????????
?? ?????????? ??????????.

40 ?? ?????????????, ????? ?? ??????? ?????????????, ?? ????? ?? ?????????? ????????????? ?? F.
Bosschaert ??? ??? ?????????? Goossens ??? ??? ??????????? ?? ?????????????? ??????????????
????? ?????????????? ????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????
??? ??? ?????????????? ????? ?? ??????????, ??? ? ?????????? ??? F. Bosschaert ????? ???
????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??????? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??
????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????????????
????????????????????? ??????? ??????????.

41 ??? ?????????? ?????, ??????? ??????? ?? ?????????????? ???, ????? ??????? ?????????????? ???
?????????????????, ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??????? ?? ?????????????? ?????
????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ??????????????????? ????? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????????
????????? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ??????????, ? ?????? ?????????????? ??
????????????????? ??????????????, ????? ? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ????? ??
????? ?????? ?? ?? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??? ??????? ??
????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????
????????? (??, ?????????????? ?? 15?? ?????????????????? 1998, C-231/96, Edis, ?????????? 1998, ? I-4951,
?????? 39, ??? C?260/96, Spac, ?????????? 1998, ? I-4997, ?????? 23, ?????? ??? ??? 10??
????????????????? 2002, C?216/99 ??? C?222/99, Prisco ??? CASER, ?????????? 2002, ? I?6761,
?????? 70).

42 ??????????, ?? ?????????????? ?????????????? ??????, ?? ??????, ?? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ??????????, ? ?????? ?????????????????? ????? ?? ?????????????????????? ???
??? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ????? (??., ??? ?????? ???????, ??????????????????
?????????? Edis, ?????? 35, ??? ?????????? ??? 28?? ?????????????? 2010, C-367/09, SGS Belgium ?..?.,
??? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ??????????, ?????? 68). ?? ?????????????? ?????? ??????? ???????
??? ? ?????? ?? ?????????????????????????????????? ??? ?????????????????? ????? ?????????????? ??? ???????
????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ??' ?..? ?
????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? (??., ??? ?????? ???????, ?????????? ???
8?? ?????? 2008, C-95/07 ??? C-96/07, Ecotrade, ?????????? 2008, ? I-3457, ?????????? 49 ??? 54).

43 ??????????, ? ?????? ?? ?????????????????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ??
????????????? Goossens ??? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ? ??????????
????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????, ?????????? ?????????? ?? ?????? ??????????????
??? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ??? F. Bosschaert ?????? ??? ??????????
????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ??????????????????, ?? ?????????????????? ?? ??????????????
????????????????? ?????? ?? ??????????????, ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????????????????
????????????????????.

44 ??????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????
????? ?????? ?? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??? ?????????? ?????????????????? ???, ?? ??
????????????? Goossens ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? F. Bosschaert ???
????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????
????? ??? ?? ??????????, ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ??? ??????????????
??? ?????????????????? ?????????????????????, ?????????????? ?? ? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????????????
?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????, ?????? ?????? ?? ??????????????
????????????????????, ?????? ?? ?????????? ?????????????????, ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??
????????????? ?? ?? ?????????????? Goossens ?????????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????? 21

???????? 2007 ??? ???? ????????? ?????????.

45 ??? ?????????, ??? ????????? ????????? ????? ????????? C?96/10 ?????? ?? ?????? ?
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ????????? ? ??????, ??
????????????? ????? ?????? ??? ?????? ??????, ????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??
????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??
?????????????, ??? ???? ???? ?????????? ?????????????? ??? ? ?????? ??? ?????????? ???
????????????? ??? ?????? ?????? ??? ??????????, ???, ?? ??? ?????? ?????????? ?????? ???
?????????, ? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????,
????????????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????
????????????????, ??? ? ???? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??
????????? ??? ? ???? ???? ???? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????.

??? ??? ?????????? ?????????????? ????? ?????????? C?89/10 ??? ??? ?????? ?????????????? ?????
????????? C?96/10

46 ?? ?? ????????? ?????, ?? ?????? ?????????????? ?????? ??? ???? ???? ???? ?????????????????? ??, ??
????????????????? ????? ?????? ??? ?????? ??????, ? ??? ?? ?????????????? ??????????????, ??
????????????????? ?????????, ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????
????????? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ???????
????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ???
???? ?????????????? ?????? ??? ??????????

47 ??????, ?????? ?? ?????????????????? ???, ??? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ???
???????? 55 ??? ?????????????? ???, ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????
??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ???' ?????? ??? ?????? ??????. ??????????????, ????
????? ?????????????, ? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????? ???' ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ???
????????????? ?????????????? (??, ?????????????????? ?????????? laia ?.??., ????? 22 ??? ????
????????????????? ?????????????).

48 ?????????, ?????????? ?????? ??? ???? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??????
??? ??? ???? ?????????????, ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ???
????????????? ???, ?????? ?? ?????????????????? ???, ???' ?????, ?????????????? ?????? ?????????????
?????????? ???? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? (??, ?????????? ??? 12?? ??????????????
2008, C?2/06, Kempter, ????????? 2008, ?. I?411, ????? 35 ??? ??? ?????????????????? ?????????????).

49 ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????????? ???
?? ?????????????? ??? ?????????? ???, ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????, ??
????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????????? ???
????????? ?????????????? ?? ???' ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ??????????????
??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ? ?? ?????????????
????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????
??? ??? ?????????????? ?????? (??, ?????????? ??? 25?? ?????????? 1991, C-208/90, Emmott, ?????????
1991, ?. I?4269, ?????? 23).

50 ??? ?????, ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??????????
Emmot, ?? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????? ???
????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ???????
????? ??? ?????? ?????????? ???' ?????, ?????? ??? ?????, ?????? ??? ?????????????? ?????????? ???
????????? ?????? ?????, ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??????, ?????????????? ???
? ?????? ??? ?????? ?? ??? ?????????????????? ?????????? Emmott ?????????????????????? ??? ???
????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????, ??? ? ?????????????????? ?????????????? ??????

????????? ?? ? ???? ????? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ?????? ???? ? ???? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ??? ?????? ????? ?????????? (??, ?????????????????? ?????????? laia ?..?,
????? 19 ??? ????? ?????????????????? ???????????).

51 ???????, ?? ?????????????? ????? ?????????????????? ??? ?? ??????? ???? ??????? ?????????????? ??
????????????? ??? ??????? ????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????
?????? ?? ? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? ??????? ??????????????
????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? (??., ??? ????? ???????,
????????????????????? ?????????????? Barth, ?????? 33, ??? laia ?..?, ?????? 21).

52 ???? ?????????????? ??? ??????? ??????, ???? ?? ??????? ??????????????, ? ??????????????
????????????????? ??????? ?? ??????? ??? 1? ?????????????? 1998, ??? ?? ?????????????????? ?????? 31
????????????????? 2002, ??? ? ?????????????????????? ?????????? van Calster ?..?. ?????????????????? ??????
????? 21 ?????????????? 2003, ??????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????????
????????????????? ??????????????. ???? ??????, ? ?????????????????? ??? 1?? ?????????????????? 1998 ?? ???
????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??????????
????? ?????????????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????
?? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????, ???? ?????? ?????????????????? ?? ???
????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ??????????
????????????? ? ?????????????????????? ?????????? van Calster ?..?.

53 ?????????????????? ?????? ??? ??????????, ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? C?89/10 ???
??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? C?96/10 ??????? ?? ?????? ? ?????????????? ???, ?? ??????????????????
????? ?????? ??? ?????????? ??????, ? ??? ?? ?????????????????? ??????????????, ?? ?????????????????? ??????????,
??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ??
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ???
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ??????????????????
????? ??? ??????????????.

??? ??? ?????????????????? ?????????

54 ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????
??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ??????????????????, ?' ????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????. ?? ?????? ??? ?????? ??????????????????
????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????????, ?????? ??? ?? ??? ??????????????, ??? ??????????????????.

??? ?????? ?????????? ?????????, ?? ?????????????????? (????????? ??????) ??????????????????:

- 1) ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????????, ?? ?????????????????????? ?????? ??????? ??? ?????????
????????, ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????, ??? ?????????????????? ??????
????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????????????, ?????? ?????? ???
????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? «????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????????????
?????????????????????».
- 2) ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ? ??????, ?? ??????????????????
????? ?????? ??? ?????????? ???????, ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??
????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??
?????????????????, ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????????????, ???, ?? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ???
?????????????, ? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????????
????????????????????, ?????????????????????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??????????????????
??? ?????????????????????? ??????????????????????, ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ??????????????????
????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ??????????????

???? ??????????

3) ?? ????????????? ?????????? ??? ??????????????, ? ??? ?? ?????????????
?????????????, ?? ?????????????????????????????????????, ??? ?????????????????????????????????????
????????????? ??? ?????????????????????????????????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
????????? ????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ???
????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????????????

(?????????????)

* ??????? ??????????????: ? ??????????????